



<p style="text-align: center;"><b>ACUERDOS DE LA XX CONFERENCIA DE DIRECTORES IBEROAMERICANOS DEL AGUA 4-7 DE NOVIEMBRE 2019 Santo Domingo (República Dominicana)</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>ACORDOS DA XX CONFERÊNCIA DE DIRETORES IBEROAMERICANOS DA ÁGUA 4-7 DE NOVEMBRO DE 2019 Santo Domingo (República Dominicana)</b></p>
<p>Los Directores Iberoamericanos del Agua, reunidos en la XX Conferencia de Directores Iberoamericanos del Agua (CODIA), celebrada del 4 al 7 de noviembre de 2019 en Santo Domingo, República Dominicana,</p> <p><b>ACUERDAN:</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Recibir las conclusiones del Seminario de Alto Nivel sobre "Legislación de Aguas en América Latina", que serán redactadas por la STP con el fin de comentarlas y adoptarlas antes de la finalización de 2019. Entre los temas tratados se destacó la necesidad de que las leyes modernas de agua sean redactadas atendiendo a fines sociales, económicos y ambientales, con espíritu de permanencia, de manera que supere los posibles fines temporales con que se establecen las políticas de agua. Asimismo se destacó, entre otros, la conveniencia de precisar de manera obligatoria los criterios e indicadores que justifican económica, social, y ambientalmente planes y programas hídricos, cuya evaluación puede ser realizada por la institución proponente u organismos distintos e independientes.</li><li>2. Adoptar los documentos del Plan Operativo Anual (POA) 2019-2020 (informe de cumplimiento de acuerdos de la XIX CODIA, actividades institucionales, previsión presupuestaria, programa de formación y programa de publicaciones). Instar a la STP a actualizar el documento definitivo de acuerdo con los debates mantenidos al efecto en la XX CODIA, que será finalmente adoptado en la próxima reunión de la CODIA.</li><li>3. Aceptar la oferta de Andorra para albergar la XXI CODIA, que se celebrará en abril de 2020, para que sus acuerdos sirvan de insumos para el Foro de Ministros de Medioambiente, que tendrá lugar en Andorra a finales de mayo de 2020. En esta reunión, Andorra asumirá la copresidencia de la CODIA, junto con República Dominicana.</li><li>4. Tomar en consideración los siguientes temas propuestos por Andorra: Gestión</li></ol>	<p>Os Diretores Ibero-americanos da Água reunidos na XX Conferência de Diretores Ibero-americanos da Água (CODIA), realizada de 4 a 7 de novembro de 2019 em Santo Domingo, República Dominicana,</p> <p><b>ACORDAM:</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Receber as conclusões do Seminário de Alto Nível sobre "Legislação sobre Água na América Latina", que serão redigidas pelo STP com o objetivo de virem a ser comentadas e adotadas antes do final de 2019. Entre os temas tratados destacou-se a necessidade das leis modernas da água serem elaboradas de acordo com propósitos sociais, econômicos e ambientais, num espírito de permanência, de modo a superar os possíveis propósitos temporais com que, por vezes se estabelecem as políticas da água. Também se destacou, entre outros, a conveniência de especificar de forma obrigatória os critérios e indicadores que justificam económica, social e ambientalmente os Planos e Programas Hídricos, cuja avaliação pode ser realizada pela instituição proponente ou por organismos distintos e independentes.</li><li>2. Adotar os documentos do Plano Operativo Anual (POA) 2019-2020 (relatório sobre o cumprimento dos acordos do XIX CODIA, atividades institucionais, previsão do orçamento, programa de formação e programa de publicações). Instar o STP a atualizar o documento final de acordo com as debates realizados para esse fim na XX CODIA, que será finalmente adotado na próxima reunião da CODIA.</li><li>3. Aceitar a oferta de Andorra para receber a XXI CODIA, que se realizará em abril de 2020, para que os seus acordos sirvam de contributo para o Fórum de Ministros do Ambiente, que terá lugar em Andorra no final de maio de 2020. Nessa reunião, Andorra assumirá a copresidência da CODIA, juntamente com a República Dominicana.</li><li>4. Tomar em consideração os seguintes temas propostos por Andorra: Gestão integrada</li></ol>



integrada del agua (ODS 6.5); Planes de cuenca para la gestión, con especial atención a cuencas transfronterizas (indicador 6.5.2); Uso eficiente y sostenible del agua (ODS 6.4) y establecimiento de caudales ecológicos; Mejorar la calidad del agua (ODS 6.3); Experiencia de Andorra sobre la implementación del plan de saneamiento de las aguas en Andorra 1996-2020; Recuperación de la calidad físico-química de las aguas y calidad de los ecosistemas; Servicios ecosistémicos relacionados con el agua (ODS 6.6); Regiones de montaña, gestión en cabecera de cuenca.

5. Aceptar las ofertas de Argentina, condicionada a la confirmación en el mes de enero, y Brasil como propuesta alternativa, para celebrar la V InterCODIA, que tendrá lugar en el segundo semestre de 2020, con la que culminará la copresidencia de Andorra y República Dominicana.

6. Aceptar la oferta de Colombia para albergar la XXII CODIA, que se celebrará en el Centro de Formación de AECID en Cartagena de Indias, durante segundo semestre de 2021, año durante el cual se conmemorará el 20º aniversario de la CODIA.

7. Agradecer a Cuba su generosa oferta para albergar una próxima reunión de la InterCODIA en 2021 en el marco de Cubagua o una próxima reunión de la CODIA en 2022.

8. Tomar nota de las publicaciones impulsadas desde CODIA en colaboración con el PHI-UNESCO (Manual Geoprocesamiento aplicado a la gestión de recursos hídricos; Diagnóstico de la seguridad hídrica en la Región Iberoamericana; Calidad del Agua en las Américas - Riesgos y Oportunidades).

9. De manera particular, la STP dará seguimiento e impulso, en colaboración con el PHI-UNESCO, a la publicación "Caudales ecológicos y ambientales: de los conceptos a las lecciones aprendidas", que se elaborará a partir de los insumos sobre la materia promovidos por la CODIA y el PHI-UNESCO.

10. Tomar nota de los avances del documento sobre la planificación hidrológica para la gestión integrada de recursos hídricos en la región, a iniciativa del Fondo de Cooperación para Agua y Saneamiento de AECID, y en colaboración con la CODIA y otros socios estratégicos. Con el fin de concluir la redacción de los contenidos del documento,

da água (ODS 6.5); Planos de gestão de bacias, com especial atenção às bacias transfronteiriças (indicador 6.5.2); Uso eficiente e sustentável da água (ODS 6.4) e estabelecimento de caudais ecológicos; Melhorar a qualidade da água (ODS 6.3); Experiência de Andorra na implementação do plano de saneamento em Andorra 1996-2020; Recuperação da qualidade físico-química das águas e da qualidade dos ecossistemas; Serviços dos ecossistemas relacionados com a água (ODS 6.6); Regiões de montanha, gestão de cabeceiras de bacias hidrográficas.

5. Aceitar a oferta da Argentina, sujeita a confirmação em janeiro, e do Brasil como uma proposta alternativa, para realizar a V InterCODIA, que ocorrerá no segundo semestre de 2020 e que encerrará a copresidência de Andorra e da República Dominicana.

6. Aceitar a oferta da Colômbia de receber a XXII CODIA, que será realizada no Centro de Formação da AECID em Cartagena das Índias, durante o segundo semestre de 2021, ano em que será comemorado o 20º aniversário da CODIA.

7. Agradecer a Cuba a sua generosa oferta de receber uma próxima reunião da InterCODIA em 2021 no âmbito de Cubagua ou uma próxima reunião da CODIA em 2022.

8. Tomar nota das publicações promovidas pela CODIA em colaboração com o PHI-UNESCO (Manual de Geoprocessamento aplicado à gestão de recursos hídricos; Diagnóstico da segurança da água na Região Ibero-Americana; Qualidade da Água nas Américas - Riscos e Oportunidades).

9. De modo particular, o STP acompanhará e promoverá, em colaboração com a PHI-UNESCO, a publicação "Caudais ecológicos e ambientais: dos conceitos às lições aprendidas", que será elaborado com base nos contributos sobre a matéria promovidos pela CODIA e pelo PHI-UNESCO.

10. Tomar nota do desenvolvimento do documento sobre Planeamento hidrológico para a gestão integrada dos recursos hídricos na região, iniciativa do Fundo de Cooperação para Água e Saneamento da AECID em colaboração com a CODIA e outros parceiros estratégicos. Para concluir a redação dos conteúdos do documento, os Diretores, a pedido do STP:



los Directores, a instancias de la STP: indicarán en qué contenidos de la Guía desean aportar casos prácticos, así como una breve descripción de los mismos; designarán un representante de cada país e institución como interlocutor técnico; aportarán los análisis ya efectuados del marco legal e institucional en relación con la planificación hidrológica e indicarán en qué grupo de trabajo desean apuntarse (1. Evaluación Ambiental Estratégica, 2. Cuencas trasfronterizas, 3. Participación Pública).

11. Instar a la STP a incorporar las propuestas elevadas por parte los países al Programa de Formación Iberoamericano (PFI), y en concreto los aportes recibidos por parte Brasil (caudales ecológicos y Agua y género), Uruguay (armonización de los marcos legales para la gestión de los recursos hídricos), Ecuador (diplomacia del agua), Cuba (hidrogeología) y Panamá (plan piloto: análisis e implementación de estrategias de monitoreo *in situ* para la reducción de riesgos), así como las recibidas por los socios estratégicos, y en particular las procedentes del PHI-UNESCO.

12. Renovar el Panel de Coordinación (PC) del Programa de Formación Iberoamericano (PFI), quedando conformado por: Costa Rica, Panamá, Perú, Uruguay, Nicaragua y Brasil, junto con PHI-UNESCO, AECID y la STP-CODIA. Además, se establecerá un adecuado mecanismo de coordinación y reparto de responsabilidades entre los miembros del PC y se insta a que se adopte un mecanismo de verificación que garantice la asistencia a los cursos del personal más conveniente por parte de los países.

13. Valorar positivamente la hoja de ruta presentada en virtud de los Diálogos Técnicos celebrados en la XIX CODIA sobre "La integración de la planificación sectorial en materia de tratamiento de aguas residuales para el logro del ODS6". Con el fin de avanzar en este ámbito, y para que la CODIA pueda continuar el trabajo realizado en el marco de las líneas y acciones planteadas, la STP distribuirá dicho documento a los Directores con el fin de recibir los aportes oportunos y completar de este modo la hoja de ruta.

14. Aportar a la STP material gráfico y audiovisual que sirva de apoyo para la elaboración del producto CODIA sobre la memoria de sus 20 años de trayectoria.

indicarão em qual conteúdo do Guia desejam contribuir com casos práticos, bem como uma breve descrição dos mesmos; designarão um representante de cada país e instituição como interlocutor técnico; fornecerão as análises já realizadas do quadro legal e institucional em relação ao planejamento hidrológico e indicarão em qual grupo de trabalho desejam participar (1. Avaliação Ambiental Estratégica, 2. Bacias Transfronteiriças, 3. Participação Pública).

11. Convidar o STP a incorporar as propostas apresentadas pelos países ao Programa Ibero-Americano de Formação (PFI) e, especificamente, as contribuições recebidas do Brasil (caudais ecológicos e água e género), Uruguai (harmonização dos quadros legais para a gestão dos recursos hídricos), Equador (diplomacia da água), Cuba (hidrogeologia) e Panamá (plano piloto: análise e implementação de estratégias de monitorização *in situ* para a redução de riscos), bem como as recebidas dos parceiros estratégicos e em particular as do PHI-UNESCO.

12. Renovar o Painel de Coordenação (PC) do Programa Ibero-Americano de Formação (PFI), composto por: Costa Rica, Panamá, Peru, Uruguai, Nicarágua e Brasil, juntamente com PHI-UNESCO, AECID e STP-CODIA. Além disso, será estabelecido um mecanismo apropriado de coordenação e partilha de responsabilidades entre os membros do PC, e insta-se a adoção de um mecanismo de verificação que garanta a participação nos cursos do pessoal mais adequado por parte dos países.

13. Valorar positivamente o roteiro apresentado nos Diálogos Técnicos realizados na XIX CODIA sobre "A integração do planejamento setorial em matéria de tratamento de águas residuais para a consecução do ODS6". Para avançar nesta área e para que a CODIA possa continuar o trabalho realizado no âmbito das linhas e ações propostas, o STP distribuirá o referido documento aos Directores, a fim de receber as contribuições apropriadas e, assim, concluir o roteiro.

14. Contribuir com material gráfico e audiovisual para o STP, que sirva de suporte à elaboração do produto CODIA sobre a memória de seus 20 anos de experiência.



15. Decidir sobre la renovación de la imagen institucional de la CODIA, para lo cual la STP elaborará un documento que recogerá las distintas propuestas para recabar la opinión de Directores al objeto de llegar a un consenso democrático sobre esta decisión.

16. Agradecer a la SEGIB las informaciones relativas a la preparación de la XXVII Cumbre Iberoamericana de Jefes de Estado y de Gobiernos: "Innovación para el Desarrollo Sostenible - Objetivo 2030", que se celebrará en Andorra, y que incluirá entre sus orientaciones estratégicas "La protección del medio ambiente y la lucha contra el cambio climático". Asimismo agradecer el apoyo de la SEGIB para elevar los resultados de la XXI CODIA al Foro de Ministros de Medio Ambiente.

17. Remitir a la SEGIB los documentos para culminar la formalización de la CODIA en el Registro de Redes Iberoamericanas: aceptación por la Presidencia y ratificación de la adhesión por los demás estados miembro. De acuerdo con el procedimiento acordado por la SEGIB, la STP será la institución que administre los servicios de la intranet del Registro.

18. Tomar nota del trabajo que desarrolla la Organización del Tratado de Cooperación Amazónica (OTCA), cuya Secretaría ha identificado en la CODIA un foro en el que compartir sus logros, retos y desafíos. De manera particular ofrece a la CODIA el trabajar conjuntamente en la búsqueda de soluciones comunes relacionadas con la cooperación transfronteriza en el marco de aportes para el cumplimiento del indicador 6.5.2. Asimismo invita a la CODIA a conocer el "Atlas de Vulnerabilidad Hidroclimática de la Cuenca Amazónica".

19. Tomar nota de las valiosas informaciones ofrecidas por el BID, la CAF, la OEA, la Unión Europea y el FCAS sobre la puesta a disposición de la CODIA de los diversos mecanismos de colaboración y financiación para el impulso del programa de trabajo de la CODIA. Los documentos correspondientes a cada institución se incluirán en la documentación de la XX CODIA disponible en la página web.

20. Acoger con beneplácito la disponibilidad de la Organización de Estados Americanos (OEA) para intensificar su colaboración con la CODIA a través del PFI,

15. Decidir sobre a renovação da imagem institucional da CODIA, para a qual o STP elaborará um documento que reunirá as diferentes propostas para recolher a opinião dos Diretores, a fim de alcançar um consenso democrático sobre esta decisão.

16. Agradecer à SEGIB pelas informações relativas à preparação da XXVII Cimeira Ibero-Americana de Chefes de Estado e de Governos: "Inovação para o Desenvolvimento Sustentável - Objetivo 2030", a ser realizada em Andorra, e que incluirá entre as suas orientações estratégicas "A proteção do ambiente e a luta contra as alterações climáticas". Da mesma forma, agradecer o apoio da SEGIB para submeter os resultados da XXI CODIA ao Fórum de Ministros do Ambiente.

17. Enviar à SEGIB os documentos para concluir a formalização da inscrição da CODIA no Registo de Redes Ibero-americanas: aceitação pela Presidência e ratificação da adesão pelos demais estados membros. De acordo com o procedimento acordado pela SEGIB, o STP será a instituição que administra os serviços da intranet do Registo.

18. Tomar nota do trabalho realizado pela Organização do Tratado de Cooperação Amazônica (OTCA), cuja Secretaria identificou na CODIA um fórum para partilhar os seus sucessos e desafios. Em particular, propõe à CODIA, trabalho conjunto na busca de soluções comuns relacionadas com cooperação transfronteiriça no quadro das contribuições para o cumprimento do indicador 6.5.2. Da mesma forma, convida a CODIA a conhecer o "Atlas de Vulnerabilidade Hidroclimática da Bacia Amazônica".

19. Tomar nota das valiosas informações disponibilizadas pelo BID, pelo CAF, pela OEA, pela União Europeia e pelo FCAS sobre a disponibilidade dos vários mecanismos de colaboração e financiamento para a promoção do programa de trabalho da CODIA. Os documentos correspondentes a cada instituição serão incluídos na documentação da XX CODIA disponível na página web.

20. Acolher com satisfação a disponibilidade da Organização dos Estados Americanos (OEA) para intensificar a sua colaboração com a CODIA por meio do PFI, instando a STP a



<p>instando a la STP a articular los mecanismos oportunos que garanticen dicha colaboración técnica, particularmente en el plano de la diplomacia del agua y la cooperación transfronteriza, sin perjuicio de abordar otros temas de interés para la CODIA.</p> <p>21. Tomar nota de los temas de debate del encuentro de la Red Iberoamericana de Oficinas de Cambio Climático (RIOCC), que se celebra en Andorra los días 7 y 8 de noviembre de 2019, así como del trabajo realizado por la red CIMHET.</p> <p>22. Revisar y, en su caso, actualizar la lista de temas sobre los cuales debatir en el marco de las distintas actividades de la CODIA.</p> <p>23. Compartir con el PNUMA, como agencia custodia del indicador, las conclusiones de los Diálogos Técnicos de la XX CODIA relativos al análisis del indicador 6.5.1. en el ámbito de la CODIA con vistas a su posible consideración para futuros reportes.</p> <p>24. Invitar a los países de la CODIA a considerar las líneas de mejora identificadas en estos Diálogos Técnicos de la XX CODIA para futuros reportes, en particular para el de 2020, con objeto de reflejar mejor la realidad de la GIRH en cada país, así como mejorar la comparabilidad de los resultados en la región.</p> <p>25. Agradecer la hospitalidad mostrada por el INDRHI y las facilidades dispuestas para la exitosa celebración de la XX CODIA.</p> <p>En Santo Domingo, República Dominicana, a 7 de noviembre de 2019.</p>	<p>articular os mecanismos apropriados que garantam essa colaboraçãõ técnica, em particular no plano da diplomacia da água e da cooperaçãõ transfronteiriça, sem prejuízo de abordar outros temas de interesse para a CODIA.</p> <p>21. Tomar nota dos temas de debate do encontro da Rede Ibero-Americana de Organismos de Alterações Climáticas (RIOCC), realizada em Andorra nos dias 7 e 8 de novembro de 2019, bem como do trabalho realizado pela rede CIMHET.</p> <p>22. Rever e, quando apropriado, atualizar a lista de temas a discutir no quadro das diferentes atividades da CODIA.</p> <p>23. Partilhar com o PNUA, como agência de custódia do indicador, as conclusões dos Diálogos Técnicos do XX CODIA sobre a análise do indicador 6.5.1. no âmbito da CODIA, com vista à sua possível consideração em futuros relatórios.</p> <p>24. Convidar os países da CODIA a considerar as linhas de melhoria identificadas nos Diálogos Técnicos do XX CODIA para futuros relatórios, especialmente para 2020, a fim de refletir melhor a realidade da GIRH em cada país, bem como melhorar a comparabilidade dos resultados da região.</p> <p>25. Agradecer a hospitalidade demonstrada pelo INDRHI e as instalações disponibilizadas para a realizaçãõ com êxito da XX CODIA.</p> <p>Em Santo Domingo, República Dominicana, a 7 de novembro de 2019.</p>
--	---

Fdo. por Andorra	Fdo. por Argentina
Silvia Ferrer López	Ricardo Raúl Ferreyra



Fdo. por Bolivia  Luis G. Marka Saravia	Fdo. por Brasil  Oscar Cordeiro Netto
Fdo. por Chile  Daniela Fredes	Fdo. por Colombia  Zayda Sandoval Núñez
Fdo. por Costa Rica  José Miguel Zeledón Calderón	Fdo. por Cuba  Rigoberto Leoncio Morales Palacios
Fdo. por Ecuador  Arturo Cevallos Salas	Fdo. por El Salvador  Enrique Anaya
Fdo. por España  Conchita Marcuello	Fdo. por Guatemala  Álvaro Aceituno
Fdo. por Honduras  Julia Guardado	Fdo. por México  Pamela Alejandra Rojas Hernández



Fdo. por Nicaragua  Luis Ángel Montenegro Padilla	Fdo. por Panamá  Emet Herrera
Fdo. por Paraguay  David Fariña	Fdo. por Perú  Jorge Juan Ganoza Rocal
Fdo. por Portugal  Luis Morbey	Fdo. por República Dominicana  Olgo Fernández
Fdo. por Uruguay  Daniel Greif Carámbula	Fdo. por Venezuela  José Cruz Higuera